

日本語

撮影前にエリア/日時を合わせてください

初めて電源を入れたときに、[エリア設定][日時設定]画面が表示されない場合があります。次の手順で設定してください。

- 1 [A] (MENUボタン)を押す。
- 2 [B] (コントロールダイヤル)を回して[セットアップ]を選び、[B]を押す。
- 3 [B]を回して[エリア設定]を選び、[B]を押す。
- 4 画面表示に従って設定する。

同様に、手順3で[日時設定]を選んで日時を設定してください。

English

Make sure that you set the area/date and time before you start recording

If the [Area Setting] and [Date/Time Setup] screens did not appear when you turned on the camcorder for the first time, set the date and time as follows.

- 1 Press [A] (MENU button).
- 2 Turn [B] (control dial) to select [Setup] and press [B].
- 3 Turn [B] to select [Area Setting] and press [B].

4 Set the area you use your camcorder following the instructions on the screen.

Set the date and time by selecting [Date/Time Setup] in step 3.

Français

Assurez-vous que les réglages zone et date/heure sont effectués avant de lancer l'enregistrement

Si les affichages [Réglage zone] et [Rég. date/heure] n'apparaissent pas lorsque le caméscope est allumé pour la première fois, réglez la date/heure comme suit.

- 1 Appuyez sur [A] (touche MENU).
- 2 Tournez [B] (molette de commande) pour sélectionner [Réglage] et appuyez sur [B].
- 3 Tournez [B] [Réglage zone] et appuyez sur [B].
- 4 Réglez la zone d'utilisation du caméscope en suivant les instructions à l'écran.

Réglez la date/heure en sélectionnant [Rég. date/heure] à l'étape 3.

Deutsch

Bitte achten Sie vor Beginn der Aufnahme darauf, dass Sie das Gebiet, das Datum und die Uhrzeit richtig einstellen.

Wenn die Anzeigen [Gebietseinstellung] und [Datum/Uhrzeit] nicht angezeigt werden, wenn Sie den Camcorder das erste Mal einschalten, können Sie das Datum und die Uhrzeit wie folgt einstellen:

- 1 Drücken Sie auf [A] (Taste MENU).
- 2 Drehen Sie [B] (Einstellrad) zur Auswahl von [Einstellung] und drücken Sie anschließend auf [B].
- 3 Drehen Sie [B] zur Auswahl von [Gebietseinstellung] und drücken Sie anschließend auf [B].
- 4 Stellen Sie das Gebiet ein, in dem Sie den Camcorder verwenden, durch Befolgung der Anweisungen auf der Anzeige ein.

Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit durch Auswahl von [Datum/Uhrzeit] im Schritt 3 ein.

Nederlands

Het is belangrijk dat u de tijdzone/datum en tijd instelt voordat u opnamen gaat maken

Als de schermen [Tijdzone instellen] en [Datum/tijd instellen] niet zijn verschenen toen u de camcorder voor de eerste keer inschakelde, stel de datum en de tijd dan als volgt in.

- 1 Druk op [A] (MENU-knop).
- 2 Selecteer [Instellingen] door [B] (instelwiel) te draaien en druk op [B].
- 3 Selecteer [Tijdzone instellen] door [B] te draaien en druk op [B].
- 4 Stel de tijdzone in waarin u uw camcorder gebruikt en volg daartoe de instructies op het scherm.

Stel de datum en de tijd in door [Datum/tijd instellen] te selecteren in stap 3.

Italiano

Assicurarsi di impostare il fuso orario/la data e l'ora prima di avviare la registrazione

Qualora le schermate [Impostaz. fuso orario] e [Imp. data/ora] non siano state visualizzate quando si è accesa la videocamera per la prima volta, impostare la data e l'ora nel modo seguente.

- 1 Premere [A] (tasto MENU).
- 2 Ruotare [B] (manopola di controllo) per selezionare [Impostazione], quindi premere [B].
- 3 Ruotare [B] per selezionare [Impostaz. fuso orario], quindi premere [B].
- 4 Impostare il fuso orario in cui si utilizza la videocamera attenendosi alle istruzioni sullo schermo.

Impostare la data e l'ora selezionando [Imp.data/ora] al punto 3.

Español

Antes de iniciar la grabación, asegúrese de ajustar la zona/fecha y hora

Si las pantallas [Configuración área] y [Ajuste fecha/hora] no aparecen al encender la videocámara por primera vez, ajuste la fecha y hora del siguiente modo.

- 1 Pulse [A] (botón MENU).
- 2 Gire [B] (dial de control) para seleccionar [Ajustes] y pulse [B].
- 3 Gire [B] para seleccionar [Configuración área] y pulse [B].
- 4 Ajuste la zona en la que va a usar la videocámara siguiendo las instrucciones en pantalla.

Para ajustar la fecha y hora, seleccione [Ajuste fecha/hora] en el paso 3.

Português

Garanta que configura área/data e hora antes de iniciar a gravação

Se os ecrãs [Definição de Área] e [Conf Data/Hora] não aparecerem quando ligou pela primeira vez a câmara de vídeo, configure do seguinte modo a data e a hora.

- 1 Prima [A] (botão MENU).
- 2 Rode [B] (selektor de controlo) para seleccionar [Configuração] e prima [B].
- 3 Rode [B] para seleccionar [Definição de Área] e prima [B].
- 4 Defina a área geográfica onde utiliza a câmara de vídeo seguindo as instruções dadas no ecrã.

Configure a data e hora seleccionando [Conf Data/Hora] no passo 3.

Ελληνικά

Φροντίστε να ρυθμίσετε την περιοχή/ημερομηνία και ώρα πριν ξεκινήσετε την εγγραφή

Αν δεν εμφανίστηκαν οι οθόνες [Ρύθμιση περιοχής] και [Διαμ. ημερομ./ώρας] όταν ενεργοποιήσατε τη βιντεοκάμερα για πρώτη φορά, ρυθμίστε την ημερομηνία και ώρα ως εξής.

- 1 Πατήστε [A] (κουμπί MENU).
- 2 Περιστρέψτε το [B] (χειριστήριο) για να επιλέξετε [Διαμόρφωση] και πατήστε [B].
- 3 Περιστρέψτε το [B] για να επιλέξετε [Ρύθμιση περιοχής] και πατήστε [B].
- 4 Ρυθμίστε την περιοχή στην οποία χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερά σας ακολουθώντας τις οδηγίες στην οθόνη.

Ρυθμίστε την ημερομηνία και ώρα αφού επιλέξετε [Διαμ. ημερομ./ώρας] στο βήμα 3.

Polski

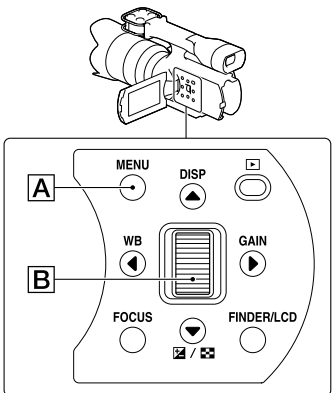
Przed przystąpieniem do nagrywania należy upewnić się, że zostały ustawione: region oraz data i godzina.

Jeżeli przy pierwszym włączeniu kamery nie pojawią się ekrany [Nastawia region] i [Ust.daty/czasu], datę i godzinę należy ustawić w następujący sposób.

- 1 Nacisnąć [A] (przycisk MENU).
- 2 Obracając [B] (pokrętło regulacyjne), wybrać [Ustawienia] i nacisnąć [B].
- 3 Obracając [B], wybrać [Nastawia region] i nacisnąć [B].
- 4 Ustawić region, w którym używana jest kamera, zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Ustawić datę i godzinę wybierając w punkcie 3 polecenie [Ust.daty/czasu].





Česky

Před spuštěním nahrávání ověřte, že jste nastavili oblast/datum a čas

Pokud se při prvním zapnutí videokamery nezobrazily obrazovky [Nastavení oblasti] a [Nast. data/času], můžete datum a čas nastavit následujícím postupem.

- 1 Stiskněte **A** (tlačítko MENU).
- 2 Otočením **B** (ovládací kolečko) vyberte [Nastavení] a stiskněte **B**.
- 3 Otočením **B** vyberte [Nastavení oblasti] a stiskněte **B**.
- 4 Podle pokynů na obrazovce nastavte oblast, kde videokameru používáte.

Nastavte datum a čas výběrem [Nast. data/času] v kroku 3.

Slovensky

Uistite sa, že ste pred začatím nahrávania nastavili oblasť/dátum a čas

Ak sa obrazovky [Area Setting] a [Date/Time Setup] nezobrazili pri prvom zapnutí kamkordéra, nastavte dátum a čas nasledovne.

- 1 Stlačte **A** (tlačidlo MENU).
- 2 Otočením **B** (ovládacie koliesko) zvolte [Setup] a stlačte **B**.
- 3 Otočením **B** zvolte [Area Setting] a stlačte **B**.
- 4 Nastavte oblasť, v ktorej používate kamkordér podľa inštrukcií na obrazovke.

Nastavte dátum a čas pomocou [Date/Time Setup] v kroku 3.

Română

Aveți grijă să setați zona/data și ora înainte de a începe înregistrarea

Dacă ecranele [Area Setting] și [Date/Time Setup] nu apar când porniți camera digitală pentru prima oară, setați data și ora după cum urmează.

- 1 Apăsați pe **A** (buton MENU).
- 2 Rotiți **B** (buton rotativ) pentru a selecta [Setup] și apăsați pe **B**.
- 3 Rotiți **B** pentru a selecta [Area Setting] și apăsați pe **B**.
- 4 Setați zona unde folosiți camera digitală urmând instrucțiunile de pe ecran.

Setați data și ora selectând opțiunea [Date/Time Setup] de la pasul 3.

Русский

Перед началом записи убедитесь, что вы установили часовой пояс/дату и время

Если экраны [Часовой пояс] и [Настр. даты/врем.] не появляются при первом включении камеры, установите дату и время следующим образом.

- 1 Нажмите **A** (кнопка MENU).
- 2 Поверните **B** (диск управления) для выбора [Настройка] и нажмите **B**.
- 3 Поверните **B** для выбора [Часовой пояс] и нажмите **B**.
- 4 Установите часовой пояс для вашей камеры, следуя инструкциям на экране.

Установите дату и время, выбрав [Настр. даты/врем.] в действии 3.

Українська

Перед початком записування переконайтеся, що параметри часового поясу, дати та часу встановлені.

Якщо під час першого увімкнення камкордера екрани [Area Setting] та [Date/Time Setup] не з'явилися, встановіть дату і час наступним чином.

- 1 Натисніть **A** (кнопка MENU).
- 2 Оберніть **B** (диск керування), щоб вибрати [Setup], та натисніть **B**.
- 3 Оберніть **B**, щоб вибрати [Area Setting], та натисніть **B**.
- 4 Дотримуйтеся вказівок на екрані та встановіть часовий пояс, у якому ви користуватиметеся камкордером.

Встановіть дату і час, обравши у кроці 3 параметр [Date/Time Setup].

简体中文

请确保在开始拍摄前设置区域/日期和时间

如果首次打开本机时未出现 [区域设置] 和 [日期时间设置] 画面, 请按照以下方法设置日期和时间。

- 1 按下 **A** (MENU 按钮)。
- 2 转动 **B** (控制转盘) 选择 [设置] 并按下 **B**。
- 3 转动 **B** 选择 [区域设置] 并按下 **B**。
- 4 遵循画面上的指示设置使用本机的区域。

通过选择步骤3中的 [日期时间设置] 设置日期和时间。

繁體中文

務必在拍攝前,先設定好區域/日期/時間

第一次開啟攝影機時, 如果 [區域設定] 和 [日期/時間設定] 畫面沒有出現, 請依以下步驟設定日期/時間。

- 1 按下 **A** (MENU 按鈕)。
- 2 旋轉 **B** (控制轉盤) 選擇 [設定], 然後按下 **B**。
- 3 旋轉 **B** 選擇 [區域設定], 然後按下 **B**。
- 4 依畫面上顯示的說明設定攝影機使用的區域。

選擇步驟3中的 [日期/時間設定], 設定日期/時間。

한국어

녹화를 시작하기 전에 필히 구역/날짜 및 시간을 설정하십시오.

최초로 캠코더를 켤때 [지역 설정] 및 [날짜/시간 설정] 화면이 뜨지 않는 경우에는 아래와 같이 날짜 및 시간을 설정하십시오.

- 1 **A** (MENU 버튼)를 누른다.
 - 2 **B** (조작 다이얼)를 돌려 [설정]을 선택한 후 **B**를 누른다.
 - 3 **B**를 돌려 [지역 설정]을 선택한 후 **B**를 누른다.
 - 4 화면의 지시에 따라 캠코더 사용 구역을 설정한다.
- 3단계에서 [날짜/시간 설정]을 선택하여 날짜 및 시간을 설정하십시오.

عربي

تأكد من ضبط المنطقة/التاريخ والوقت قبل بدء التسجيل إذا لم تظهر شاشة [إعداد المنطقة] و [تهيئة تاريخ/وقت] عند قيامك بتشغيل الكاميرا المسجلة للمرة الأولى. اضبط التاريخ والوقت كما يلي.

- 1 اضغط **A** (الزر MENU).
 - 2 قم بتدوير **B** (قرص التحكم) لاختيار [تهيئة] واضغط **B**.
 - 3 قم بتدوير **B** لاختيار [إعداد المنطقة] واضغط **B**.
 - 4 اضبط المنطقة التي تستعمل فيها الكاميرا المسجلة الخاصة بك باتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة.
- اضبط التاريخ والوقت بواسطة اختيار [تهيئة تاريخ/وقت] في الخطوة 3.

فارسی

قبل از شروع ضبط, حتماً منطقه/تاریخ و زمان را تنظیم کنید

هنگامی که دوربین فیلمبرداری را برای نخستین بار روشن می کنید, چنانچه صفحه های [تنظیم ناحیه] و [تنظیم تاریخ/زمان] نمایان نشدند, تاریخ و زمان را مطابق زیر تنظیم کنید.

- 1 **A** (دکمه MENU) را فشار دهید.
- 2 **B** (کلید چرخان کنترل) را برای انتخاب [تنظیم] چرخانده و **B** را فشار دهید.
- 3 **B** را برای انتخاب [تنظیم ناحیه] چرخانده و **B** را فشار دهید.
- 4 منطقه ای که در آن از دوربین فیلمبرداری استفاده می کنید را با دنبال کردن دستورالعمل های روی صفحه تنظیم کنید.

تاریخ و زمان را با انتخاب [تنظیم تاریخ/زمان] در مرحله 3 تنظیم کنید.

ภาษาไทย

ตรวจสอบว่าคุณตั้งค่า ท้องที่/วันที่และเวลา ก่อนเริ่มการบันทึก

หากหน้าจอ [ตั้งค่าท้องที่] และ [ตั้ง วันที่/เวลา] ไม่ปรากฏ เมื่อคุณเปิดกล้องวิดีโอเป็นครั้งแรก ให้ตั้งวันที่และเวลาดังนี้

- 1 กด **A** (ปุ่ม MENU)
- 2 หมุน **B** (ปุ่มหมุน) เพื่อเลือก [ตั้งค่า] แล้วกด **B**
- 3 หมุน **B** เพื่อเลือก [ตั้งค่าท้องที่] แล้วกด **B**
- 4 ตั้งค่าท้องที่ที่คุณใช้กล้องวิดีโอตามคำแนะนำบนหน้าจอ

ตั้งวันที่และเวลาโดยเลือก [ตั้ง วันที่/เวลา] ในขั้นตอนที่ 3